



HENDI

Tools for Chefs

FOOD DEHYDRATOR

229064



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

You should read this user manual carefully before using the appliance.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Pástrajti maualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Ta navodila hranite pri napravi.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
Samo za notranjo uporabo.



Dragi kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega aparata Hendi. Pred prvo uporabo aparata natančno preberite ta priročnik, pri čemer bodite posebno pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostni predpisi

- Ta naprava je namenjena samopostrežni in gospodinjski uporabi.
- Naprava se sme uporabljati samo za namen, za katerega je bila namenjena in zasnovana. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprave in električnega vtiča ne puščajte stran od vode in drugih tekočin. V primeru, da naprava pade v vodo, takoj odstranite vtič iz vtičnice in je ne uporabljajte, dokler naprave ne pregleda pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil lahko ogrozi življenje.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Vtiča se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⚡ Nevarnost električnega udara! Naprave ne poskušajte popravljati sami. V primeru okvar lahko popravila izvaja samo usposobljeno osebje.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata! Napravo odklopite iz električne vtičnice in se obrnite na prodajalca, če je poškodovan.
- Opozorilo! Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Napajalni kabel redno preverjajte, če ni poškodovanih. Če je napajalni vtič ali napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati serviser ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Pazite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite proč od odprtega ognja. Če želite vtič izvleči iz vtičnice, vedno povlecite za vtič in ne za kabel.
- Prepričajte se, da je kabel (ali podaljšek) nameščen tako, da ne bo povzročil nevarnosti potovanja.
- Med uporabo vedno pazite na aparat.
- Opozorilo! Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Izklopite aparat, preden izvlečete vtič iz vtičnice.
- Naprave nikoli ne nosite za kabel.
- Ne uporabljajte dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno vtičnico samo z napetostjo in frekvenco, omenjeno na nalepki naprave.
- Napajalni vtič priključite na lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko v nujnih primerih aparat takoj izklopite. Če želite popolnoma izklopiti aparat, izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Napravo vedno izklopite, preden odklopite vtič.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, razen tiste, ki jo priporoča proizvajalec. Če tega ne storite, lahko predstavlja nevarnost za uporabnika in lahko poškoduje aparat. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

SI



- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Te naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in kabel hranite izven dosega otrok.
- Napravo vedno izklopite iz omrežja, če je brez nadzora ali če ni v uporabi, ter pred montažo, demontažo ali čiščenjem.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.

Posebni varnostni predpisi

- Ta naprava je namenjena samo sušenju živil, kot so zelenjava in sadje za komercialno uporabo.
- Uporabljajte aparat, kot je opisano v priloženi priročniku.
- S to napravo naj upravlja in vgrajuje specializirano usposobljeno osebje v kuhinji živilske industrije, kot je gostinstvo, restavracija, bar itd..



Pozor! Vroča površina. Nevarnost opeklin! Naprave se med uporabo ne dotikajte, saj je temperatura dostopnih površin lahko zelo visoka.

- Naprave ne postavljajte na grelne predmete (bencin, električni štedilnik, štedilnik na oglje itd.) Naprave ne hranite v bližini vročih površin in odprtega ognja. Stroj vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprave ne uporabljajte v bližini eksplozivnih ali vnetljivih materialov, kreditnih kartic, magnetnih diskov ali radijskih sprejemnikov.
- Na napravo ne postavljajte težkih predmetov.
- Naprave ali prezračevalnih lukenj nikoli ne prekrivajte z drugimi predmeti. (npr. posteljina).
- Pozor! Po potrebi varno napeljite napajalni kabel, da preprečite nenamerno vlečenje ali stik z ogrevalno površino.
- Stroja ne umivajte z vodo ali vodnim curkom. Pranje z vodo lahko povzroči uhajanje in poveča tveganje električnega udara. Noben del ni primeren za pomivalni stroj.
- Naprave ne čistite in ne shranjujte, dokler ni popolnoma ohlajena.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena samopostrežni in gospodinjiski uporabi.
- Ta naprava je namenjena samo sušenju ustrezne hrane, kot je zelenjava, sadje itd. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbo naprave ali telesne

Namestitvev ozemljitve

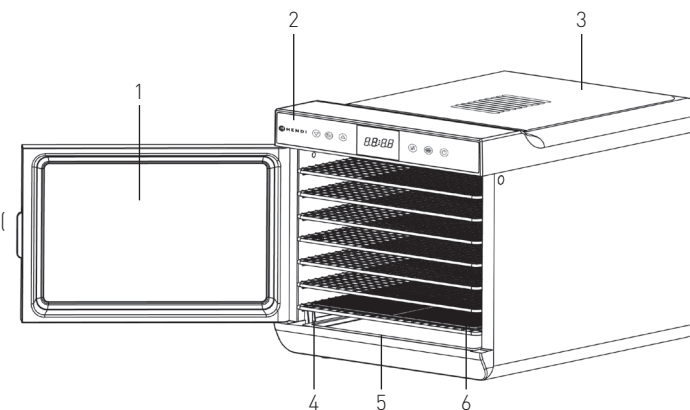
Ta naprava je razvrščena kot naprava razreda I in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara z zagotavljanjem izhodne žice za električni tok. Ta

- poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

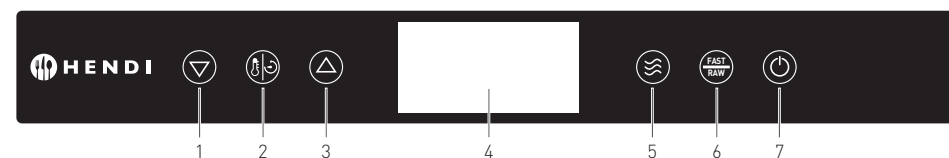
naprava je opremljena z vrstico z ozemljitveno žico z ozemljitvenim čepom. Vtič mora biti priključen v pravilno nameščeno in ozemljeno vtičnico.

Glavni deli naprave

- 1) Vrata
- 2) Nadzorna plošča
- 3) Plastično ohišje
- 4) Mreža (x1)
- 5) Spodnja blazinica (x1)
- 6) Mreža iz nerjavečega jekla (



Nadzorna plošča naprave: 229064



- 1) Zmanjšaj nastavitve (TEMP / TIME)
- 2) Gumb TEMP / TIME
- 3) Povečanje nastavitve (TEMP / TIME)
- 4) LED zaslon

- 5) Gumb KEEP WARM
- 6) Gumb FAST / RAW
- 7) Gumb ON / OFF

Priprave pred prvo uporabo

- Preverite, ali je naprava poškodovana. V primeru kakršne koli škode se takoj obrnite na svojega dobavitelja in naprave NE uporabljajte.
- Napravo previdno razpakirajte in odstranite vso zaščitno embalažo. Pazite, da na napravi ne ostane ostankov embalaže.
- Preverite vsebino dostave za morebitne manjkajoče dele (7 mrež iz nerjavečega jekla, mrežice, spodnja blazinica) in morebitne poškodbe pri transportu. V primeru škode zaradi tranzita ali manjkajočih delov takoj pokličite svojega dobavitelja.
- Ohišje, rešetke iz nerjavečega jekla, spodnjo oblogo očistite z

mehko vlažno krpo z nekaj blagega detergenta. (Glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje). Preden začnete uporabljati aparat, se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

- Napravo postavite na vodoravno, stabilno, čisto in ognjevarno površino.
- Prepričajte se, da je okoli naprave približno 15 cm prostora za zadostno prezračevanje.
- Napravo postavite tako, da je vtič ves čas dostopen.
- Na dno položite spodnjo blazinico, da se med delovanjem zberejo ostanki hrane.
- Dodajte mrežico na mrežo iz nerjavečega jekla za majhne količine hrane.

Opomba: Po čiščenju mora biti naprava približno 30 minut vklopljena (glejte => Delovanje) s temperaturo, nastavljeno na 70 ° C. V prvih nekaj ciklih se je razvil nekaj vonja ali dima. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Prepričajte se, da je aparat dobro prezračen.

Smernice za pripravo hrane

- Zaradi varnega in higienskega ohranjanja pred sušenjem dobro operite vso hrano.
- Obdelujte samo živila, ki niso propadla, morebitne nepravilnosti je treba velikodušno odstraniti.

- Rezultati dehidracije so bolj enaki, če hrano narežemo na približno enako velike koščke.
- Če želite skrajšati čas sušenja, hrano narežite na

tanjše rezine ali koščke.

- Pripravljeno hrano je treba neprekinjeno sušiti. Ne prekinite postopka dehidracije.

Približen čas dehidracije in posebne smernice za pripravo hrane

Čas, potreben za dehidracijo, je močno odvisen od vrste živil, ki jih je treba sušiti, njihove vsebnosti vlage, zrelosti, debeline, nastavitve temperature in vlažnosti notranje komore. Čas sušenja se spremeni glede na naslednje dejavnike:

- debelina hrane
- število uporabljenih pladnjev
- količina posušene hrane
- vlaga ali vlaga v vašem okolju
- vaše želje glede sušenja za vsako vrsto posušene hrane. Priporočljivo je, da:

- skozi prozorna vrata lopute redno preverjate stanje hrane (npr. Vsako uro), da nadzirate postopek. Upoštevajte čas sušenja za poznejšo uporabo.
- predobdelana hrana bo imela najboljše rezultate sušenja
- po sušenju hrano shranite, da ohranite kakovost in hranila.
- Vedno delajte v skladu s predpisi o pripravi hrane, da preprečite kontaminacijo škodljivih bakterij v posušeni hrani.

Shranjevanje posušene hrane

- Pred shranjevanjem pustite, da se posušena hrana dobro ohladi. Pazite tudi, da so popolnoma suhe. To je bistvenega pomena za pravilno shranjevanje.
- Da preprečite poslabšanje stanja, je treba med skladiščenjem preprečiti, da bi posušena hrana vpijala vlago. Zato je treba vse pločevinke, kozarce

- ali plastične vrečke zatesniti nepredušno. Primerna metoda skladiščenja bi bila vakuumska embalaža.
- Izsušeno hrano hranite v suhem, hladnem in čistem prostoru, da zagotovite daljši čas shranjevanja.

Delovanje

- Napravo postavite na vodoravno, stabilno, nedrsečo in toplotno odporno površino.
- Hrano enakomerno postavite na pladnje, da se ne prekrivajo. Za dobro prezračevanje v napravi mora biti na 10% površine pladnja brez hrane.
- Odstranite vse pladnje, ki se ne uporabljajo. Hkrati je mogoče uporabiti skupno 7 pladnjev.
- Ko vstavljate pladnje, se prepričajte, da so pravilno poravnani z isto stransko ploščo. Nato trdno zaprite vrata.
- Nato priključite napajalni vtič v ustrezno vtični-

- co. Začuje se pisk in vsi gumbi svetijo 3 sekunde. Nato bo modro utripal samo gumb TEMP / ČAS; LED zaslon je v celoti prikazan in naprava je zdaj v načinu STANDBY.
- Pritisnite tipko TIME / TEMP, da začnete postopek. Vsi gumbi na nadzorni plošči bodo osvetljeni modro, tako da lahko uporabnik prilagodi časovnik in temperaturo ali gre v topel ali hiter / surov način. Pritisnite gumb za vklop / izklop brez nastavitve, naprava bo prešla v privzeti način. Privzeta temperatura je 70 ° C, privzeti časovnik pa 10 ur.

Nastavitev temperature:

- V stanju pripravljenosti enkrat pritisnite gumb TIME / TEMP, da preverite nastavitve temperature. Ko temperatura na prikazovalniku utripa, lahko pritisnete tudi tipko + ali - za povečanje ali zmanjšanje nastavitve delovne temperature. (Privzeta temperatura: 70 ° C, razpon: 35 ° C ~ 70 ° C, interval je 5 ° C).
- Za potrditev nastavitve temperature mora uporabnik pritisniti gumb ON / OFF.

Nastavitev časa:

- V stanju pripravljenosti dvakrat pritisnite gumb TIME / TEMP, nato na prikazovalniku utripa časovnik, uporabnik lahko pritisne gumb + ali -, da poveča ali zmanjša čas delovanja. (Razpon: 00:30 ~ 24:00, interval je 30 minut).

KEEP WARM način:

- Na zaslonu se prikaže "KEEP WARM", če pritisnete gumb "KEEP WARM". Stroj bo še 24 ur deloval pri temperaturi 35 ° C po končani dehidraciji.
- Ko se odštevalnik konča, se na zaslonu prikaže 88:88 in grelni element se izklopi. Ventilator

FAST/RAW način:

- V načinu FAST je temperatura 70 ° C, časovnik pa 10 ur. Na zaslonu se prikaže "FAST".

Preklopite v način STANDBY

- Če uporabnik v 5 sekundah po nastavitvi ni pritisnil gumba za vklop / izklop, bo naprava prešla nazaj v stanje pripravljenosti. Modro bo

Nastavitev časa se konča

- Ko čas nastavitve odšteva do 00:00, grelni elementi najprej prenehajo delovati. Ventilator za hlajenje bo še vedno deloval približno 10 sekund in zaslišal se bo 20-krat zvočni signal, ki bo opozoril

- Če želite preveriti nastavljeno temperaturo, enkrat pritisnite tipko TEMP / ČAS in nastavljena temperatura bo prikazana na LED prikazovalniku.
- Med postopkom delovanja lahko s pritiskom na tipko TEMP / ČAS preverite ali spremenite nastavitve časa in temperature. Nato pritisnite gumb + ali -, da povečate ali zmanjšate nastavitve temperature in časa.

- Uporabnik naj za potrditev nastavitve časovnika pritisne gumb ON / OFF.
- Nato naprava začne delovati, preostali čas pa bo prikazan na LED prikazovalniku. Ventilator na zadnji strani naprave se začne vrteti..

bo deloval še 10 sekund, naprava pa bo 20-krat zapiskala, da bo uporabnika opomnila. Po 20-kratnem piskanju se naprava vrne v stanje pripravljenosti.

- V načinu RAW je temperatura 45 ° C, časovnik pa 24 ur. Na zaslonu se prikaže "RAW".

utripala samo tipka TEMP / TIME in LED zaslon je v celoti prikazan.

- uporabnika, da je operacija končana.
- Naprava je v stanju pripravljenosti.
- Po potrebi odstranite aparat in nosite rokavice (niso priložene), da odstranite hrano.

Čiščenje in vzdrževanje

Pozor: Napravo pred čiščenjem vedno izvlecite iz električne vtičnice in pustite, da se popolnoma ohladi..

Čiščenje

- Očistite notranjost in zunanost naprave, pladnje, spodnjo oblogo in vrata z mlačno toplo vodo, blagim detergentom in mehko krpo. Ne čistite dela ventilatorja.
- Preden shranite aparat, posušite vse dele s suho krpo.
- Občasno očistite ventilatorsko enoto s sesalnikom.
- Opomba! Naprave ne čistite z agresivnimi kemikalijami ali jedkimi sredstvi, da se ne poškodujete

Skладиščenje

- Pred shranjevanjem se prepričajte, da je naprava že odklopljena iz električne vtičnice in se popolnoma ohladila.
- Napravo shranjujte v hladnem, čistem in suhem prostoru in izven dosega otrok.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, poiščite rešitev v spodnji tabeli. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja / ponudnika storitev.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Stikalo za vklop / izklop ne sveti rdeče	Sušenje traja dolgo	Preverite, ali je vtič priključen v vtičnico
	Napaka stikala	Obrnite se na dobavitelja
Komora se ne ogreje	Grelni element, termostat ali ventilator so morda okvarjeni	Obrnite se na dobavitelja
Komora je pretopla	Mogoče je napaka grelnega elementa ali termostata	Obrnite se na dobavitelja
Sušenje traja dolgo	Vlažne razmere	Napravo postavite v manj vlažno okolje
	Napaka grelnega elementa, ventilatorja ali termostata	Obrnite se na dobavitelja

Tehnična specifikacija

Številka izdelka	229064
Delovna napetost in frekvenca	220- 240V- 50-60Hz
Nazivna vhodna moč	420 - 500W
Območje nastavitve temperature	35°C ~ 70°C
Območje nastavitve časa	30 minut to 24 hrs
Zaščitni razred	Razred I
Število pladnjev iz nerjavečega jekla	7
Mere	345x450x(H)315 mm

Opomba: Tehnična specifikacija se lahko spremeni brez predhodnega obvestila.

Garancija

Morebitne napake, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pokažejo v enem letu po nakupu, bodo odpravljene z brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in vzdrževana v skladu z navodili ter ni bila zlorabljena ali zlorabljena na noben način. Vaše zakonske pravice ne vplivajo. Če je naprava predmet garancije,

je, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, ter priložite dokazilo o nakupu (npr. Potrdilo o prejemu). V skladu z našo politiko stalnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe specifikacij izdelka, embalaže in dokumentacije brez predhodnega obvestila..

Zavržki in okolje

Pri razgradnji naprave izdelka ne smete odvreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega je vaša odgovornost, da svojo odpadno opremo odvržete tako, da jo oddate na določeno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila se lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme med odstranjevanjem bo

pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odložite odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno podjetje za zbiranje odpadkov. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje niti neposredno niti prek javnega sistema.



HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Pridržane so spremembe, napake pri tiskanju in pisanju.